

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Jaguar 100 DT	CH 4713 65

Hersteller	SAME TRATTORI SpA., Viale F. Cassani 15, I-24047 Treviglio / Italia
Erkennungsmerkmale	auf Herstellerplakette "Jaguar 100 DT" vor Fahrgestellnummer: "JAGT"
Herstellerplakette	rechts, seitlich an Armaturenhäube
Fahrgestellnummer	rechts, seitlich am Getriebegehäuse
Motorkennzeichen	"1055/P" vor Motornummer, rechts seitlich am Block
Hauptimporteur	W. MAHLER AG, Bachstrasse 27, 8912 Obfelden *)
Geprüftes Fahrzeug	JAGT * 5541 *

<b>Fahrgestell</b>	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4
Lenkung	hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe	mechanisch mit Zusatzgetriebe Strasse/Gelände
Anzahl Gänge	12 / 20 / 24 Achsantrieb Allrad, v=aussch.
Betriebsbremse	hydraulisch, Scheiben im Ölbad, wirkend auf Ritzelwellen bzw Hinterräder Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
Hilfsbremse	mechanisch, Scheibe, wirkend auf Zwischenwelle bzw Hinterräder
Feststellbremse	wie Hilfsbremse
Dauerbremse	-
2-Kreis-Kontrolle	-

<b>Karosserie</b>	Sicherheitskabine	OECD-CSD 0 138	**)
Anzahl Türen	2/ mit Kabine	Geschw. Messer	
Sicherheitsgurten	v	h	
Unterlegkeil	1/ 430x190x230	Rückspiegel	2/ mit Kabine
Diebstahlsicherung			
Anzahl Plätze	t 1 v	M	h
<b>Masse</b>	innen	aussen	
Länge		4210	Achsabstand 2530 /
Breite		2070-2570	Doppelachse v h
Höhe		2810	Spurweite v h
Ueberhang	v	590	Spurweite v 1700 - 1980
	h	1090	h 1630 - 2130
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile		Spurkreis Ø	l 11000 r 10500

<b>Motor</b>	S A M E	Typ	1055 / P
Marke	Reihe	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Luft	Anzahl Zylinder	5
Kühlung	105	Hub	120
Bohrung	5193	Steuer-PS	26,45
Hubraum	71 (DIN)	bei U/min	2200
Leistungs-kW	78,0	dBA bei U/min	1650
Lärm-Standmessung	1 Topf, 935x180x95		
Schalldämpfer			
Abgasprüfung	Bacharach 2,0		
Entstörung	-		

<b>Gewichte</b>	vorn	hinten	total
Leergewicht	1500	2450	3950
Nutzlast	(Leergewicht mit Sicherheitskabine)		
Gesamtgewicht	2000	4300	6000
Fabrikgarantie			
Reifengrösse	14.9 R 24	16.9 R 34	+)
Ply / bar	8 / 1,8	8 / 1,7	
Tragkraft	3710	4760	
für V max	30	30	
		mech. Getriebe	autom. Getriebe
Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Garantierte Dachlast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller		25,0	km/h
gemessen 25,0 km/h bei U/min 2250	Motor	630/1050	Zapfwelle

74.

Ausrüstung	§)			
Fernlichter	M	(E)		
Abblendlichter	M	(E)		
Standlichter	A	(E)		
Schlusslichter	R	(E)		
Bremslichter	Sl	(E)		
Richtungsblinker	v	l	(E)	s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v			s _____ h 2+2/ I (E)
Markierlichter	v	A	(E)	s _____ h CH 1 0804 01
Nebenschlusslichter				
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung				
Scheibenwischer		1/ mit Kabine		mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen		1/ Seima E2 843		
		oder andere homologierte Modelle		

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	<u>Traktor</u>		
Marke und Typ	<u>S A M E Jaguar 100 DT</u>		
Typenscheinnummer	CH	<u>4713 65</u>	
Karosserie	_____		
Plätze	total	<u>1</u>	vorn _____
Leergewicht	<u>3950</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	_____	Steuer-PS	<u>26,45</u>
Gesamtgewicht	_____	Hubraum	<u>5193</u>

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis** (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

\*) Weitere Importeure : Fédération des syndicats agricoles de ct de Fribourg, 1701 Fribourg  
 A. Dachauer, Landmaschinen, 7204 Küblis  
 Koster Landmaschinen AG, 9105 Schönengrund  
 Marcel Verolet, route de Simplon, 1920 Martigny  
 Dino Marsadri, Macchine agricole, 6799 Personico

\*\*\*) Karosserie : mit div. Sicherheits-Rahmen -Kabinen erhältlich. Bei der Einzelabnahme kontrollieren

+) Reifenvarianten v= : 16.9 R 24 8PR, Tragkraft 4080 (1,7), Vmax 30 km/h  
 13.6 R 28 6PR, 3060 (1,5), 30 km/h  
 14.9 R 28 6PR, 3220 (1,4), 30 km/h  
 h= : 18.4 R 34 8PR, 5130 (1,4), 30 km/h  
 16.9 R 38 8PR, 5040 (1,7), 30 km/h

§) Ausrüstung : Höhe der Beleuchtung technisch bedingt

**Eintrag Fahrzeugausweis:**

101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: Vollastanschlagschraube

Ort und Datum der Prüfung Obfelden, 14.04.1983 / 8.11.83 Ersetzt Typenschein CH  
 Vn/jak Knonau, 11.7.83

Eidg. Typenprüfstelle